

# La Rocsinyol del Ter.

Periódich bilingüe, literari y de noticias.

SUSCRIPCIÓ DINTRE Y FORA DE LA CAPITAL.

Trimestre. . . . . 6rals.  
Semestre. . . . . 10 »  
Anv. . . . . 20 »

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ.

LLIBRERÍA ESPANYOLA CORT REAL 1.<sup>o</sup>

Tota la correspondencia se dirijirá á la administració del periódich.

Las obras que 's rebín s' anunciarán.

## AL PÚBLICO.

Facil les será comprender á Vdes. que, en un tiempo en que tanto se escribe y tantos se ocupan en escribir no queramos nosotros ser de los que dejen de echar su cuarto á espaldas:

Nosotros somos unos mozos de *chapa* y de *hupa*; bastante bien educados y medianamente instruidos.—Perdonen Vdes. la modestia.

Esto no embargante, de nosotros no esperen acto alguno *político* pues estamos rabicamente reñidos con la *política*; aunque no con la urbanidad.

Tambien somos mozos de prosapia muy decente, en tanto que la decencia no se entienda por tener dinero pues en tal caso, nos declaramos, mótu propio, los mas indecentes de órbe.

Bien es verdad que á tal circunstancia debemos el que los cacos no se metan jamas con nosotros y seamos objeto de su aliivo desprecio, y á esa misma circunstancia debemos nuestra aficion á las letras que, como saben nuestro lectores, estan en lucha con el dinero ya hace muchisimos años.

Los ricos, con muy raras escepciones no son aficionados mas que á las letras de cambio y á algunas otras letras que la decencia nos obliga á no nombrar.

No vayan Vdes. á creer que nosotros tenemos envidia á los ricos, nada de eso; ni que nos hagamos la ilusion de que con este semanario vamos á adquirir relaciones amistosas con la decencia del dinero. Lo único que esperamos y á lo que aspiramos es quedar decentemente con el impresor, bastándonos á nosotros el ver nuestros pensamientos traducidos en letras de molde.

Y ahora que ya nos hemos dado superficialmente á conocer, y que, como se suele decir, para muestra basta un baston, ahí va á continuacion lo que será nuestro semanario que eficazmente recomendamos á Vdes.

La Redaccion.

## LA CATALUÑA D' AVUY.

Si molts dels pobles de l'antiguetat, lo-gráren per sas passadas gestas conquerir un nom, que á traves de las generacions esdevenidoras deurá permanèixer esborronable en las fullas de sa historia; si un poble, qual nissaga 's fa hereva, del mateix modo que de la sanch, del valor y heroycitat dels seus avis, es digue d'eterna remembransa; la nostre pátria, que cómta sas hassanyas ab los granets de sorra y ab las estrellas del biavènch cel, la pátria que ha tenyit los quatre cantons de sos estats, palm per palm, ab sang d'inimigas hostes, ab lluyta honrosa y lleyal, la pátria que 's ha dormit á centas vegades sobre lilt de verdejants llorens; la pátria que arrivá á dictar lleys y fer callar á uns estats, que per sa extensió no podia acomparar-hi; si la pátria en fi. que en lo ceneral dels Pirineus, fá sentir sa potenta vigorosa veu, desde 'l comensament de Grecia fins al mes arreconat punt de Turquia; y hapogut apilonar inmustigables llorens, (com huracá desencadenat que apilona montanyas de sorra,) arrebasats de las testas africanas, no es digne de figurar al costad dels mes nobles y grans que durant l'espay de dinou setgles hant vist clarejar l'alborada en l'inmersitat de lo cel; ni 'ls sentiments han pogut entronizarse en lo cor de l'humanitat, que folla y degradada si tal fés, seria digue l'ana tema que dehurian llensarli las generacions esdevenintas; ni la justicia hauria esset coneguda; pus, que lo poble català es gran, y pot figurar entre 'l nombre dels que forman los mes riquissim monument de la historia, ho dihuen ab muda parla lo sol que 'ns il-lumina; la inmensitat del nostre mar; infinitat nombre d'estrellas que poblan nostre cel; y ho diu en fi, ab un llenguatge que, allunya tot dupte, la narració sola dels nostres fets, que 's basta per si mateixa pera que l'historiayre puga conquerir en la reública de las lletras honrosos titols de sublimitat.

¡Benhaja la patria que te un historiayre

sublime! Benhaja la pátria que pot passejar-se sobre alfombras de verdejants llorens!

Mes la pátria catalana d'ahir, no era la pátria catalana d'avuy; no era la esposa dit-xosa; no, era la viuda enjoyellada ab riquissimas galas que de nou debia maridarse, pera que li contessin sas glorias passadas ab l'accent mateix que fon bressada en los temps mellors de sas etats passadas; era la filleta que havia quedat orfe de lo que mes grandesa donava á sas victooras; era l'arbre despallat que veyá minoar sa vida, que li anava faltant la seva vivificadora que devia arregarl, de tal manera, que 's pogués presentat demá desafiant los embats de la tempesta; era la falta, ab una paraula, de la propia parla heretada.

Los catalans d'ahir, eran los nets dels Fivallers, mes los catalans de avuy, no som al solament los nets dels Paus Claris y Fivallers; no, som ademés los fills de n'Aribau y Muntaner. Ahir, eram la representació del valor y de la fortaleza, pro representem ademés avuy en dia, la síntesis mes complerta de l'indpendencia d'un poble. Si, avuy per avuy hem romput los llassos aquells, que 'ns lligaban á un altre terra que no era la mateixa en que forem bressats, y ja podem presentarnos devant del mont enter lo com un poble ahir gran y avuy ab lo jou d'esciavitut, no; ans al cantrari, podem arbolat lo penó de la victoria com á fills de brau y may vensuts soldats, podem presentarnos nostres llorens, com á mostra del que foren las propias passadas conquestas; y enfi avuy podem gloriarnos de nostre indpendencia y libertat, com á penyora de que no poden desfallar los nets dels Almogavers, pus may finivará en ells la crehensa que son passat ou gran, que fou la font que en sas ayguas 's hi enmirallaren los que mes tart van conqueri 'l nom d'heroes y lá corona de l'inmortalitat.

Patria dels heroes, filla de l'inmortalitat si alguna cosa valen 'ls saludos dels teus fills, jo de lo fons del cor te saludo, y un de 'ls titols honrosos que ab mes gloria ostentará, será sempre 'l de esser fill de ma bella y heróica Catalunya.

Lo cantor del Puigmal.



## EL ÚLTIMO SUSPIRO.

Allá, en las deliciosas orillas del Rhin, hubo en remotos tiempos una elegante casita en la que vivian dos enamorados donceles, felices con su cariño y dichosos con su amor.

Una noche, de esas noches de primavera, en que el cielo aparece tachonado de brillantes estrellas; y la luna, el astro del amor y del misterio riela dulcemente en las cristalinas y cadenciosas, aguas estaban nuestros mancebos sentados sobre el verde cesped mirando deslizarse á sus pies la tranquila corriente, y la niña, tomando una mano del joven dijo con angelical dulzura —Me quieres?

El mancebo clavó su ardiente en la mirada doncella y respondiendo con dulcísimo acento;— Amada mia—!brotó de sus ojos una lagrima de amor que la bella Elisabet enjugó con un beso.

—¿Con que somos felices, amor mio, murmuraba la encantadora joven.—Mira, todo es amor! escucha, escucha aqui las melodiosas aguas que como un derritido filon de plata se deslizan á nuestro pies, y con su suave arrulló, con su lenguaje dulce y lastimero te dirán; Amor... amor, ama mancebo. Oye un poco mas lejos el soplo de la perfumada brisa, que meneas las ojas y juega con las flores como una niña casquivana y bella oye, que con su tierno acento te dirá. Yo robo el aroma de las flores y la frescura de las aguas solo para el amor, ama mancebo. Oye, mas lejos aun, el último canto con el risueño se despiden de la tarde, y en tan divina melodía, en trino tan dulcísimo, encontraras el amor y la ternura; y si quieres ir mas lejos mira las brillantes estrellas con su luna, con la misteriosa Diana reyna y señora de la bóveda celeste y allí encontraras el mas puro de todos los amores, el amor de los angeles y la virgen: si, bien mio, aquí, allá y aculla, en las aguas y en las flores, en el viento y en el cielo, todo es amor ventura y felicidad.

Aun no se habian estinguido por las ayres las últimas palabras de la bellissima joven, cuando sonó un tiro, y el mancebo, el amante de su corazón cayó á sus pies herido de muerte, tomole la joven, lijera como una sílfide, en sus brazos, y al verle pálido y ensangrentado, exclamó con voz entrecortada por los sollozos y elevando al cielo sus blancas y diminutas manos—Salvadle, Dios mio!

Es inutil, exclamó el joven con voz ahogada, me muero, pero tu.... puedes ser feliz, puedes encontrar en las aguas y en las flores en las brisas y en el viento el amor que pierdes en mí.

¡O! nó, si dije eso fué en sueños como sueños son todas las felicidades de este mundo; pero tu no morirás ¿no es verdad?

—¡Ay!, si me.... muero A...dios. Elisa bella.

¡Ah! te mueres, pues yo tambien exclamó ella y tomando el puñal del mancebo lo sepultó en su corazón y abrazados estrechamente cesaron el último suspiro plenamente, convencidos de que en este mundo todas las felicidades son sueños á que nacen, de una sonrisa y que despiertan los primeros ayes del dolor.

Fidelio.

## Ernesto y Elisa.

### Leyenda.

I.

Era la noche: en una rica estancia Por el ambar y almizcle perfumada, Reposaba una niña encantadora Sobre un mullido lecho reclinada! Todo en calma yacia, Solamente se oia Del reloj misterioso el compas lento; Y á lejos, tal vez, como un gemido Vaga una melodia, Que se llevaba suspirando el viento. Dormia á la sazón la hermosa niña Y soñaba tal vez: tal vez soñaba! El dulce sueño del primer amor, Pues tierna suspiraba Y latia su pecho con ardor; Brotaba de sus labios Una sonrisa leve y placentera, Cuando un tristo suspiro Salido de un balcon del aposento Turbó el silencio y despertó á la hermosa Que con voz inelocutosa Dijo:—¿quien vá?—y nadie respondiendo Cerró los ojos y quedó durmiendo: Y durmióse otra vez; y otra vez sueños Cruzaron por su mente, Dulces sueños de amor y de ventura Mas gratos que del sol la lumbre pura Al esconder su luz en occidente: Y soñaba la niña encantadora Que su gentil mancebo, Al despuntar la aurora Llamaba en un balcon de su aposento, Y que un ramo de flores Le traia por simbolo de amores; Dulce edad de los sueños En que el niño no sabe que es la vida; Todo al placer convida. Todo es amor ventura y alegría, Que en edad tan divina Soñamos por la noche y por el dia: Estaba la doncella En la alborada de esta edad tan bella; Y era hermosa y divina cual los rayos De la luna, que en noche silenciosa Los prados ilumina; Mas grata la estrella vespertina, Mas dulce que el amor; y mas galana Que la aurora al salir por la mañana. Mas volviendo á la historia, Dormia ella y soñaba Y en medio de sueño Alegre sonreia Y su pecho latia Y latia de amor su corazón, De pronto otro suspiro, Dulcísimo profundo y lastimero, Despertó á la doncella Que en derredor mirando, Y del lecho bajando Dijo:—¿quien es, quien él que turba osado El sueño de una triste y pobre niña?— —Soy yo, gentil Elisa, Dijo una voz que de un balcon salia No sabes vida mia Que otro no puede ser; mas abre presto Que peligras tu honor si aqui me ven. —¡O! ¿Cielos, es Ernesto? Dijo la niña hacia el balcon corriendo, Y la ventana abriendo Entró un tierno mancebo Joven y seductor; galan y bello. Se miraron los dos por un momento Con tierno amor, con sin igual dulzura Y luego suspiraron, Y el mancebo y la niña se abrasaron, Y sonó un dulce beso Languido y amoroso por la estancia Cual el aura que gime en la espesura Robando de las flores su fragancia; O cual el suave arrullo De las dos en noche placentera, Y la gentil doncella Al mancebo le habló de esta manera

Continuará.

El Trovador de los sueños.

### PERDIDA LA ILUSION.

Ayer de tu mirar el dulce fuego hirió mi corazón; Y de tus labios la falaz sonrisa brindóme tierno amor;

Mas hoy tus labios el amor no brindan, y amar quisiera yo; Loco cifré en tus ojos mi esperanza, perdióse la ilusion.

Miguel Mendez Monreal.

1880.

### CRÓNICA.

Creemos nosotros, por mas que nos declaramos incompetentes, que hay una cierta cosa en cierta calle de esta Ciudad, que hace tiempo amenaza ruina; que se cuarteja continuamente, aunque en ella se han permitido diferentes veces obras interiores para poder detener su marcha progresiva á un hundimiento, que conceptuamos no podra menos de verificarse produciendo algunas desgracias.—Creemos que ya ha sido; dicha casa, denunciada diferentes veces, pero siempre ha podido conseguirse que ella quede en pie y los transeuntes y vecinos temblando.

Creemos tambien que el ayuntamiento debiera hacer que el peligro desapareciera á tiempo, para que despues no tengamos que lamentar desgracias, que deben estar muy por encima de todos los intereses de un particular.

Quisieramos que se nos explicase que diferencia hay entre bañarse á la luz del sol, en el traje de nuestro padre Adán y la vista de todo el que pasa por el puente de piedra, ó pescar con la misma vestimenta á la misma hora y delante del público.—Al que nos explique la diferencia que existe entre ambas cosas, ante la moral y la decencia, le regalaremos una plaza vacante, de maestro, cuyo propietario murió de hambre hace pocos dias.

La madre patria viste hoy de luto por la pérdida de uno de sus mas esclarecidos hijos el célebre autor de *Los amantes de Teruel*, el ilustre escritor dramático D. Juan Eugenio Martzembusch, acaba de bajar á la tumba, legando á la república de las letras con su poderoso genio, uno de los nombres mas gloriosos que registran los anales de la literatura dramática.

Nosotros al derramar lágrimas de admiración sobre la tumba de tan ilustre vate, enviamos á su familia el más sentido pésame.

## NOVAS

Lo Certamen de Badalona, que se ha de celebrar lo dia 15 del present mes, ha sigut molt concorregut; segons se despen del numero de composicions rebudas en la redacció de l'«Eco» obtant als diversos premis que hi havia oferts.

Tres quartos del mateix passa en la Secretaria de nostre Lliteraria, pus ab lo poch temps que fa 's va publicar lo cartell, fa esperar bons resultats.

Axis va bé, forsas certamens, que molts escriptors reberán desenganys, pro en cambi 'ls argentérs tindrán feyna.

En lo poble de Cerviá 's celebrará la festa major los dias 25 26 y 27 ab tal lluhiment,



que per endavant ja donem la enhorabona als joves organitzadors de dita festa.

Figurins vosdets si n'era de lluhida y 'ls forasters de obsequiats, que ja tenen contractades las millors coplas de la provincia y 'l toldo de Girona; ab l' advertencia, que estan assajant un parell de cansonetas compostas *ex professo*, per las varias serenatas que donaran en obsequi de las noyas forasteras. Y despres, no ho dirian may que. ... Dons nada menos que aixecaran (si no s'creman antes) un parell de globos aereostatics, tots ben enribetats ab franjas de diferents colors, y finalment un disparo de fochs d'artifici que ha de donar gust de veurer.

Res; cosas de la juventud. Mentres hi son que s'aprofitin.

En vista del zel que ha desplegat sempre la nostra primera Autoritat local, vers las cosas que s' relacionaban ab los interessos del comú; li demanem, fentos eco de l'opinió pública, que quant li sin possible, miri de posar en altre estat los empedrats del carrer de las Ballesterias y las voltas de la plassa de las Cols.

La petició es justa, y creyem sera atesa per nostre Alcalde.

Lo Diumenje passat va finir la veda pels cassadors de guatllas tortras y aucells de passa, per lo que creyem convenient una extrema vigilancia per part de qui li pertoca, sobre l'observancia de las lleys de cassa, pus dehuen respectarse encare las llebras cunills y perdius y no seria res d'estrany

se 'ls hi faltés al respecte! Pobres animals! Ells saben per propia experiencia que la ocasió fa 'l lladre: y l' ocasió se 'ls hi presenta molt sovint, y encare avuy molt mes, als cassadors.

Vigilancia, molta vigilancia que qui no la fa es perque no pot.

No podém avuy menos d'alsar lo crit sobre un fet que va passar lo Diumenje y Dilluns en nostre Ciutat, y estém ab la crehensa que si arriuan a pendrer cos y desarrollarse semblants tendencias sera Girona lo blanch de las iras de tot catalanista; entenguent aquí per tals, tots los que ayman a Catalunya ab los seus usos y costums. Nos referim a que sembla volen alguns destituir las sardanas, en las festas de carrer, com ha passat ja en lo dels Esparteros.

Als capitossas de tot aixó dehuen tenir ganas que 'ls hi diguin D. Pedro y D. Raimundo, ó una cosa axís.

Esta eridant justament l'atenció del poble ampurdanes y demes personas que han tingut lo gust de sentirlo, un jovenet de 10 anys de edat, anomenat Pere Rigau, que per una part de la copla de Torroella de Montgri, coneguda per *Copla de n. Barrat*, una de las mes acreditadas del ampurdá, la manera ab que dit jove toca 'l fluiol ab la facilitat y maestria que executa las popular sardanas distingintse d'una manera brillant en las obligadas a son instrument.

La curta edat que conta 'l jovenet Pere Rigau, y ab la sencillés que executa las pesas de música, tant ab son instrument de

plana, lo fluiol y tamborino, com ab lo violi flauta pera tocar en saraus y concerts, fan espesar de dit jove, que sortirá una verdadera gloria per la Patria que l'ha vist náixer.

Verdaderamen apar un fenomeno, veurer en l'edat de 10 anys una execució de música tan brillant y ab tanta seguretat, sobretot ab qui apar que ni temps suficient por haver tingut pera apendrer en lo divi art de Rossini y Verdi.

Desitjariam que las obras de la carretera de Anglés a Girona, que actualment s'estan portan, á cap avansessin mes del que no han fet fins are; per lo que s'fa necessari s'augmenti 'l numero de treballadors, y ho tenen molt be á la má, pus segons noticias, se trovan ja en poder de l'empresa las cantidades necesarias per subvencionar los gastos de la expressada carretera.

Tingui en consideració l'empresa los mals que ocasiona lo seu estat d'inacció, no solament als pobles que afluheixen á la dita carretera; si que també á nosaltres, pus nos veyem privats de la molta fruïta que d'allí ns vindria.

Lo dilluns passat caygué una pluja abundanta que reanimá als pagesos pus comensavan ja á preveurer una cullita de tardanias molt petita. Casi be podém assegurar que sera boníssima.

Tira peixet be n'esterán de contents los pagesos: si ja ni ha que s'crehuen vol tornar aquell temps que alsar lo cap y caurems un pá de dotze lliuras á la boca era tot hú.

PERSONAJES:

# RAMIRA

6

## EL SITIO DE GERONA.

**Drama histórico,**  
**en cuatro actos y cinco cuadros,**

escrito por

**D. Miguel Nieto de Montaos,**

ESTRENADA EN EL TEATRO DE GERONA EN JULIO DEL AÑO  
**1866.**

GERONA:

Imprenta de Manuel Llach, Herrería Vieja, 5.  
1860.



Durant los dias 1. 2. 3. y 4. del present mes, la pintoresca vila de San Feliu de Guixols va celebrar ab tot lo llubiment possible la festa major. Segons las noticias que d' allí havem rebut sabem que la tan acreditada banda d' Albuera deixá sentir vos agradables acors en l' entoldat de *La Union Guixolense*; y que en lo de *la Constancia* foren molt ben rebudas las pessas de la reputada orquesta d' En Roig de Barcelona, que fou devant del Casino. Igualment sucsehí á la banda d' Albuera y 'ls Guixolins an demostrat axis que no tenen pas lo gust perdut del tot.

La vila fou molt concorreguda y 'ls diversos forasters ben obsequiats.

Per sobra d' original nos vejem precisats á retirar una molt detallada correspondencia de las festas nomenadas, que'l nostre corresponsal de San Feliu ens envia.

Ho sentim pels nostres llegidors.

## Aventuras d' un sabaté.

En lo temps dels pares y comares, hi havia en un poble dels voltants de Girona, un matrimoni felis, que la bondat de l' Alissim fou servida de darloshi un fill com unas Pascuas; aixerit, rodonet de cara y tendre com un mató de monja.

Tantost comensaba á ser apte per fer pedradas, que ja era 'l capitá de la colla quitxallesca: de trencar vidres, y apedregá 'ls

gossos, y altres diablaturas per l' istil, no 'n sabia pas gayre, no mes ho feya un cop cada vegada.

Qualsevol que 'l veyá dirigir la colla, y sentia, 'ls projectes que portava en lo cervell, no podia menos d' exclamar:—Caratsus; lo noy del sabaté promet molt, ab lo temps será un gran home, pot ser un general, lo seu cap, no sembla pas fet per ell, sinó per un filsof ó matemátich, 'be 'ns vam equivocar allavors que portava bandola y nosaltres deyam que 'l seu cap era un tupa foradat! Si n' anavam d' errats!—

Aquestas y altres parauletas plenas de mel, arribavan hasta la casa del sabateret, y 'ls seus pares s' estufaban tant y tant que no podian menos de dir:

—Oh! 'l nostres noy array, n' hi ha com ca gayres. Si San Joseph, Maria santissima y 'l seu fillét nos donan alguns anys de vida, encará á l' hora mes impensada 'ns arriba un parte del General de Girona, que 'l nostre noy ha sigut nomenat *Capitá Menaya* de las professions de la semana santa.

Y llepantse 'ls llambrochs anava dihent á la seva costella:

—Casi casi estich tentat á creurer que de 'n Japet (tal era 'l nom del sabateret) ens ha de venir la sort. Perqué figurat noya que que d' un plegat me 'l plantan *Capitá Menaya*. Vestit de vermell, ab aquella barba, y aquell pendó que hi aquellas lletres d' or, que segons la autoritat de un meu company del temps vell que 's va estar vuyt antys á la preso, y are segons finch entés te 'l domicili á Ceuta; volen dir, *Soldat Puyós*. *Ququi Runyós*, figurat el á n' en Japet vestit aixís quina planta no ha de fer. Y... ¿sabs Tona que no t' ho gosó dir? vull dir... Pro no; 't vull explicar un altre cosa, perquè tu no ets pas dona de mon y... vaja, no 'n pots estar enterada.

Sapigas costella estimada, sueracandi de la meva tos, carquinyoli de la meva sed, ratoliu de...

—Baja ets un Bernat pescayre, no diguis aquestas ximpleries per Deu, que 'l senyo Raptó á la missa matinal del Diumenje va fé una prédica y va dir que la *formalitat* es el tot.—

—Be, jo ho feya per assajarme de parlar llima, porque hare que liaviat serém senyors y anniem ab un cotxu—

—De quant ensá tot aixó?—

—Pro dona si no m' ets deixar dir, m' est intorromput la conversa; no haurá estat res. Altrement, com deyam, figurat an Japet *Capitá Menaya*; van á la professó; tan guapot que es ell 'qui no 't diu que enamori ab una senyoreta d' aquellas tant ricas? y que li regalí una d' aquestas que menjan carn de pluma y pá blanch cada dia, un carmel-lo, que nosaltres de 'l que val ja 'n podriam comprar una dotzena de formas, tres pessas de cuyro y una grossa de puntas de paris, que 'ns fan molta falta. Després venen tots los diaris plens de cançons dedicadas al *Capitá Menaya*; la senyoreta mes enamorada que may, y 'n Japet ben engrescat; los papers á la Curia del Bisbe y... casament fet. ¿No t' ho sembla també á tú?—

De sopte una cridoria y corredissas pel carré varem ser la causa que no pogués respondrer la sabatera, que ja s' havia forjat mil il-lusion, de vestits de seda, y pedras finas. Tant s' havia engrescat ab lo pervindrer que se li esperaba; y molt mes s' engresca, quant en Japet qu' era la causa de la cridoria los hi conta la primera aventura.

Nosaltres la contarem lo dissapte que vindrá.

E. D.

GIRONA: Estampa de 'n MANEL LLACH.

RAMIRA

PERSONAGES.

Ramira.  
Margarita.  
Marieta.  
D. Tomás.  
Luís.  
Francisco.  
Padre Rovira.  
El General Álvarez.  
Un Ayudante.  
El Gobernador del Castillo de Monjuich.  
Un Ayudante.  
El Coronel Mendoza.

Sixto.  
El General Augereau.  
El Coronel Rubeau.  
Marshall.  
Cabo Pestaña.  
Un Caporal.  
Un Sargento.  
Soldados 1.º y 2.º  
1.º Prohombre.  
2.º idem.  
3.º idem.  
Un tambor.

Señoras de la compañía de Sta Bárbara, Frayles, Soldados y Paisanos.